

L'Enseignement Technologique en Langue Vivante

*Textes de référence : Bulletin officiel spécial n°1 du 22 janvier 2019, BO n°30 du 29 juillet 2021, BO n°31 du 26 août 2021
L'ETLV est un enseignement obligatoire en série technologique.*

Définition	<p>« Dans la voie technologique, les élèves comptent au titre de leurs enseignements obligatoires un enseignement technologique en langue vivante (ETLV), qu'ils peuvent choisir de faire porter sur leur langue vivante A ou sur leur langue vivante B. » Bulletin officiel n° 30 du 29 juillet 2021</p>	<p>« L'enseignement technologique en langue vivante (ETLV) repose sur le programme de langue vivante et sur celui de la spécialité qui lui sert d'appui. Il est pris en charge conjointement par deux enseignants, un enseignant de langue vivante et un enseignant de la spécialité de science et technologie concernée. » Bulletin officiel spécial n°1 du 22 janvier 2019</p>
Organisation et principes de l'enseignement	<p>Les élèves des séries technologiques bénéficient de 4h hebdomadaires de LV dont 1h d'ETLV dispensée en LVA ou en LVB, en première et en terminale. « Art. 8. – Le volume horaire de l'enseignement technologique en langue vivante A* est de trente-six heures annuelles, soit une heure hebdomadaire. » Journal officiel du 17 juillet 2018 *applicable à la LVB depuis 2021</p>	
Bulletins et livrets scolaires	<p>«une pratique contextualisée de la langue par le croisement des apprentissages linguistiques et de spécialité. » « Les thématiques abordées et les progressions développées font l'objet d'une concertation entre les deux enseignants, de manière à assurer des apprentissages dans les deux disciplines concernées ». Bulletin officiel spécial n°1 du 22 janvier 2019 ► L'ETLV est un co-enseignement: il est co-conçu, co-animé et co-évalué par un binôme d'enseignants (un enseignant de LV, un enseignant de spécialité technologique).</p>	
Contrôle continu	<p>«Dans la voie technologique, l'enseignement technologique en langue vivante est adossé à l'enseignement de langue vivante A ou B (ETLVA ou ETLVB). Il n'y a qu'une seule note moyenne annuelle dans le livret scolaire au titre de la LV et de l'ETLV. » BO n°31 du 26 août 2021</p>	
Modalités du contrôle continu	<p><i>L'évaluation peut porter sur l'ensemble des activités langagières. Les activités orales sont privilégiées.</i> <i>Ainsi que précisé dans Le Guide de l'évaluation des apprentissages et des acquis des élèves au lycée général et technologique de Décembre 2022, « [d]es évaluations orales reposant sur la présentation d'un dossier en lien avec un projet mené par l'élève peuvent être particulièrement développées pour les élèves concernés par l'ETLV. »</i></p>	

Rappel: ainsi que précisé dans Le Guide de l'évaluation des apprentissages et des acquis des élèves au lycée général et technologique de Mars 2023, « [d]es évaluations orales reposant sur la présentation d'un dossier en lien avec un projet mené par l'élève peuvent être particulièrement développées pour les élèves concernés par l'ETLV. »

Format et contextes possibles pour l'évaluation

- Durée : 10 minutes (sans temps de préparation)
- L'évaluation de l'enseignement technologique en langue vivante (ETLV) repose sur l'enseignement technologique qui a fait l'objet d'un enseignement d'ETLV au cours de l'année de terminale. Le binôme d'évaluateurs est composé de deux enseignants, l'un pour l'enseignement technologique choisi, l'autre pour la langue vivante.
- L'évaluation commence par une prise de parole en continu par l'élève qui dispose d'une durée maximale de 5 minutes. Cette présentation est suivie d'un entretien avec le binôme de professeurs qui l'évalue.
- Les ressources utilisées pour la prise de parole en continu sont produites par l'élève. Les contextes d'évaluation sont les suivants : les projets technologiques ou scientifiques conduits en enseignement de spécialité en STL, STI2D et STD2A, une situation technologique du secteur de l'hôtellerie et de la restauration en STHR, une organisation (entreprise, administration ou association) en STMG, un fait social touchant à la santé ou au bien-être des populations en ST2S, un projet artistique en S2TMD.
- Pour chaque élève, les binômes d'évaluateurs (professeur LV/professeur de technologie) conduisent une évaluation conjointe à partir de la fiche d'évaluation et de notation disponible dans les textes officiels (voir ci-après).

GRILLE POUR L'ÉVALUATION DE L'EOC et de l'EOI

	Expression orale en continu	Points Score	Interaction orale	Points Score	Correction de la langue orale	Points Score	Richesse de la langue	Points Score
C2	Peut rendre de fines nuances de sens en rapport avec un sujet complexe.	30	Peut interagir avec aisance et spontanéité et contribuer habilement à la construction de l'échange, y compris en exploitant des références (inter)culturelles et sur un sujet complexe.	30	Peut utiliser avec une bonne maîtrise tout l'éventail des traits phonologiques de la langue cible, de façon à être toujours intelligible, même sur un sujet complexe.	30	Peut employer de manière pertinente un vaste répertoire lexical incluant des expressions idiomatiques, des nuances de formulation et des structures variées même sur un sujet complexe.	30
C1	Peut développer une argumentation complexe, fondée sur des aspects (inter)culturels, de manière synthétique et fluide tout en s'assurant de sa bonne réception.	20	Peut interagir avec aisance et contribuer habilement à la construction de l'échange, y compris en exploitant des références (inter)culturelles.	20	Peut utiliser avec une assez bonne maîtrise tout l'éventail des traits phonologiques de la langue cible, de façon à être toujours intelligible. Les rares erreurs de langue ne donnent pas lieu à des malentendus.	20	Peut employer de manière pertinente un vaste répertoire lexical incluant des expressions idiomatiques, des nuances de formulation et des structures variées.	20
B2	Peut développer un point de vue pertinent et étayé, y compris par des reformulations qui ne rompent pas le fil du discours. Peut nuancer un propos en s'appuyant sur des références (inter)culturelles.	10	Peut argumenter et chercher à convaincre. Peut réagir avec pertinence et relancer la discussion, y compris pour amener l'échange sur un terrain familier ou sur celui des aspects (inter)culturels.	10	L'accent peut subir l'influence d'autres langues mais n'entrave pas l'intelligibilité. Les erreurs de langue ne donnent pas lieu à malentendu.	10	Peut produire un discours et des énoncés assez fluides dont l'étendue du lexique est suffisante pour permettre précision et variété des formulations.	10
B1	Peut exposer un point de vue de manière simple en l'illustrant par des exemples et des références à des aspects (inter)culturels. Le discours est structuré (relations de causalité, comparaisons etc.).	5	Peut engager, soutenir et clore une conversation simple sur des sujets familiers. Peut faire référence à des aspects (inter)culturels.	5	Peut s'exprimer de manière intelligible malgré l'influence d'autres langues. Bonne maîtrise des structures simples.	5	Peut produire un discours et des énoncés dont l'étendue lexicale relative nécessite l'usage de périphrases et répétitions.	5
A2	Peut exprimer un avis en termes simples. Le discours est bref et les éléments en sont juxtaposés.	3	Peut répondre et réagir de manière simple.	3	Peut s'exprimer de manière suffisamment claire pour être compris mais la compréhension requiert un effort des interlocuteurs.	3	Peut produire un discours et des énoncés dont les mots sont adaptés à l'intention de communication, en dépit d'un répertoire lexical limité.	3
A1	Peut exprimer un avis en termes très simples. Les énoncés sont ponctués de pauses, d'hésitations et de faux démarrages.	1	Peut intervenir simplement mais la communication repose sur la répétition et la reformulation.	1	Peut utiliser un répertoire très limité d'expressions et de mots mémorisés de façon compréhensible.	1	Peut produire des énoncés intelligibles malgré un lexique pauvre.	1

TABEAU DE CONVERSION EXPRESSION

(A1 à partir de 4 points score; A2 à partir de 12 points; B1 à partir de 20 points; B2 à partir de 40 points; C1 à partir de 80 points; C2 = 120 points)

LVA	0	1-8	9-14	15-21	22-27	28-34	35-39	40+	B2 visé
Note sur 20	0	1 2 3 4	5 6 7 8	9 10 11 12 13	14 15 16 17	18 19	20		
LVB	0	1-5	6-8	9-12	13-15	16-17	18-19	20+	B1 visé

